



15.2.2012

B7-0079/2012 }
B7-0082/2012 }
B7-0084/2012 }
B7-0085/2012 }
B7-0087/2012 } RC1

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA

predložený v súlade s článkom 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,

ktorý nahrádza návrhy skupín:

PPE (B7-0079/2012)
ECR (B7-0082/2012)
S&D (B7-0084/2012)
Verts/ALE (B7-0085/2012)
ALDE (B7-0087/2012)

o Egypte: najnovší vývoj

Cristian Dan Preda, Elmar Brok, Mario Mauro, Ria Oomen-Ruijten, Hans-Gert Pöttering, Bernd Posselt, Filip Kaczmarek, Csaba Sógor, Laima Liucija Andrikienė, Roberta Angelilli, Tunne Kelam, Monica Luisa Macovei, Elena Băsescu, Eija-Riitta Korhola, Sari Essayah, Zuzana Roithová, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Giovanni La Via, Eduard Kukan, Lena Kolarska-Bobińska, Bogusław Sonik, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė
v mene skupiny PPE

Véronique De Keyser, Kristian Vigenin, Pino Arlacchi, Liisa Jaakonsaari, Rovana Plumb
v mene skupiny S&D

Marietje Schaake, Sonia Alfano, Louis Michel, Kristiina Ojuland, Robert Rochefort, Ramon Tremosa i Balcells, Edward McMillan-Scott, Marielle De

RC\892566SK.doc

PE483.138v01-00 }
PE483.141v01-00 }
PE483.143v01-00 }
PE483.144v01-00 }
PE483.146v01-00 } RC1

**Sarnez, Graham Watson, Izaskun Bilbao Barandica, Antonia Parvanova,
Jelko Kacin**

v mene skupiny ALDE

**Franziska Katharina Brantner, Hélène Flautre, Frieda Brepoels, Nicole Kiil-
Nielsen, Margrete Auken, Raül Romeva i Rueda, Rui Tavares, Judith
Sargentini, Barbara Lochbihler**

v mene skupiny Verts/ALE

**Charles Tannock, Peter van Dalen, Ryszard Antoni Legutko, Tomasz Piotr
Poręba, Ryszard Czarnecki**

v mene skupiny ECR

Bastiaan Belder, Jaroslav Paška

RC\892566SK.doc

PE483.138v01-00 }
PE483.141v01-00 }
PE483.143v01-00 }
PE483.144v01-00 }
PE483.146v01-00 } RC1

SK

Uznesenie Európskeho parlamentu o Egypte: najnovší vývoj

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Egypte, najmä na uznesenie zo 17. novembra 2011 o Egypte, najmä o prípade blogera Alá' Abdulfattáha¹,
 - so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach (ICCPR) z roku 1966, ktorého je Egypt zmluvnou stranou,
 - so zreteľom na vyhlásenia podpredsedníčky Komisie / vysokej predstaviteľky EÚ pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP/HR) Catherine Ashtonovej z 2. februára 2012 o tragédii na futbalovom štadióne v Egypte a z 1. februára 2012 o trvajúcich tvrdých zárokoch proti občianskej spoločnosti v Egypte,
 - so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi EÚ a Egyptom z roku 2004 a akčný plán z roku 2007,
 - so zreteľom na závery Rady pre zahraničné veci z 10. októbra 2011 a na závery Európskej rady o Egypte z 23. októbra 2011,
 - so zreteľom na spoločné oznámenie z 25. mája 2011 s názvom Nová reakcia na meniace sa susedstvo, ktoré vypracovala Európska komisia a podpredsedníčka Komisie / vysoká predstaviteľka Únie a ktoré bolo adresované Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov,
 - so zreteľom na vývoj európskej susedskej politiky (ESP) od roku 2004, najmä na správy Komisie o dosiahnutom pokroku v jej vykonávaní,
 - so zreteľom na spoločné oznámenie Komisie a podpredsedníčky Komisie / vysokej predstaviteľky Únie Európskej rade, Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o partnerstve pre demokraciu a spoločnú prosperitu s južným Stredozemím,
 - so zreteľom na usmernenia EÚ o obhajcoch ľudských práv z roku 2004, ktoré boli aktualizované v roku 2008,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže situácia mimovládnych organizácií (MVO) v Egypte je znepokojujúca; keďže v októbri 2011 bolo oznámené zriadenie výboru pre revíziu občianskych inštitúcií a mimovládnych organizácií s cieľom sprísniť právnu kontrolu zahraničného financovania organizácií občianskej spoločnosti a politických nadácií a následne bola centrálnej banke predložená požiadavka monitorovať všetky bankové transakcie mimovládnych organizácií; keďže kancelárie desiatich organizácií financovaných zo zahraničných prostriedkov boli

¹ Prijaté texty, P7_TA(2011)0518.
RC\892566SK.doc

PE483.138v01-00 }
PE483.141v01-00 }
PE483.143v01-00 }
PE483.144v01-00 }
PE483.146v01-00 } RC1

podrobené prehliadke a tieto organizácie boli vyšetrované a 29. decembra 2011 zakázané Najvyššou radou ozbrojených síl (SCAF); keďže vojenská vláda Egypta 5. februára 2012 oznámila, že postaví pred súd 19 amerických občanov a 24 ďalších osôb vo veci trestného vyšetrovania zahraničného financovania neziskových organizácií pôsobiacich v Egypte; keďže egyptskí sudcovia vyšetrojú údajné zahraničné financovanie prodemokratických mimovládnych organizácií a politických nadácií a keďže 44 obžalovaných vrátane 19 Američanov, 14 Egyptčanov, piatich Srbov, dvoch Nemcov, dvoch Libanoncov, jedného Jordánca a jedného Palestínčana bolo postavených pred káhirský trestný súd a bolo im nariadené, aby neopúšťali krajinu;

- B. keďže MVO sú tiež obžalované zo zriadenia a prevádzky kancelárií v Egypte bez vládneho povolenia, hoci na žiadosti o registráciu, ktoré organizácie podali v súlade s príslušnými predpismi, egyptské orgány viac ako päť rokov nereagovali; keďže tieto obvinenia sú vyvrcholením stupňujúcich sa právnych zákrokov voči vnútroštátnym i medzinárodným MVO v Egypte a tento prístup je v rozpore s medzinárodným právom v oblasti ľudských práv a marí úsilie o podporu demokratických hodnôt a ochranu ľudských práv;
- C. keďže prinajmenej 74 osôb bolo zabitých a stovky ďalších bolo zranených po vypuknutí zrážok na futbalovom zápase v Port Saide, v ktorom proti sebe nastúpili káhirský klub Al Ahlí a miestny klub Al Masr;
- D. keďže reakcia polície na tieto zrážky bola prekvapivo pasívna; keďže hnev a domnienky, že tieto zrážky mohli byť politicky motivované, v spojení s požiadavkami ukončiť vojenskú vládu viedli k pouličným demonštráciám zameraným proti akémukoľvek druhu diktatúry, či už vojenskej alebo inej, ktoré si v dňoch, ktoré nasledovali po tragédii na futbalovom štadióne, vyžiadali ďalšie obete na životoch a zranenia; keďže polícia naďalej používa proti demonštrantom slzný plyn, broky a gumové projektily;
- E. keďže egyptský námestník ministra zdravotníctva Hišám Šejha označil tragédiu na štadióne za najväčšiu pohromu v dejinách egyptského futbalu; keďže SCAF nariadila, aby boli zranení členovia tímu a fanúšikovia hosťujúcej strany prevezení vrtuľníkmi do vojenskej nemocnice; keďže šport – a to najmä v období prechodu a sociálnych nepokojov – by mal mať zjednocujúcu úlohu, navodzovať pocit normálneho života a iniciovať zmierenie rozdelených spoločenských skupín;
- F. keďže úspech európskej susedskej politiky, ako i úspech reforiem v oblasti ľudských práv a konkrétnejšie práv žien závisí od zapojenia občianskej spoločnosti do vykonávania príslušných politík;
- G. keďže SCAF postupovala podľa kontroverzného programu, pretože zákon o výnimočnom stave nebol v plnej miere zrušený a stále je možné jeho uplatnenie v súvislosti s prípadmi „násilníctva“, ktoré môže byť predmetom širokého výkladu a svojvoľného uplatňovania; keďže podľa medzinárodných a vnútroštátnych organizácií sa ochrana ľudských práv v Egypte v priebehu uplynulých 10 mesiacov vojenskej vlády vôbec nezlepšila; keďže pokračuje súdenie civilistov vojenskými súdmi a blogeri, žurnalisti a ochrancovia ľudských práv sú vystavení priamemu alebo nepriamemu obťažovaniu, čo prispelo k rastu napätia a rozdúchalo ďalšie ľudové protesty; keďže SCAF sa nepodarilo vyšetriť správy o sexuálnych útokoch na demonštrantky vrátane takzvaných testov „panenskosti“

RC\892566SK.doc

PE483.138v01-00 }

PE483.141v01-00 }

PE483.143v01-00 }

PE483.144v01-00 }

PE483.146v01-00 } RC1

a vyhrážania sa smrťou, ako i ďalšieho porušovania ľudských práv;

- H. keďže vo voľbách do Ľudového zhromaždenia, ktoré sa konali medzi novembrom 2011 a januárom 2012 získala Strana slobody a spravodlivosti Moslimského bratstva 47 % hlasov a Strana Núr ovládaná prívržencami hnutia salafija získala 25 % hlasov, čím klesol počet poslankyň parlamentu zo 64 na 8; keďže v júni sa majú konať prezidentské voľby; keďže žiadne medzinárodné inštitúcie, ani EÚ, neboli pozvané na pozorovanie týchto volieb;
- I. keďže Európsky parlament opakovane žiadal zrušenie výnimočného stavu, ktorý trvá od roku 1981, posilnenie demokracie a dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd v Egypte; keďže Európska únia opakovane vyjadrila svoj záväzok týkajúci sa slobody myslenia, slobody svedomia a slobody náboženského vyznania a zdôraznila, že vlády majú povinnosť zaručiť tieto slobody na celom svete;
1. vyjadruje solidaritu s egyptským ľudom v tomto dôležitom období prechodu k demokracii v krajine; vyzýva egyptské orgány, aby zaistili plné dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd vrátane práv žien, slobody náboženského vyznania, svedomia a myslenia, ochrany menších a nediskriminácie na základe sexuálnej orientácie, slobody tlače a médií, slobody združovania a pokojného zhromažďovania, riadneho procesu a slobody vyjadrenia a prejavu, keďže tieto práva tvoria hlavné prvky hlbokkej demokracie;
 2. žiada, aby boli okamžite odvolané obvinenia z trestných činov vznesené proti MVO a politickým nadáciám; vyzýva egyptské orgány, aby zaistili, aby sa všetky kontroly domácich alebo zahraničných organizácií občianskej spoločnosti uskutočňovali na základe úplnej transparentnosti a nestrannosti a aby boli pritom dodržiavané príslušné právne postupy a medzinárodné normy v oblasti ľudských práv a základných slobôd; domnieva sa, že táto taktika predstavuje hrubé porušenie práva na slobodu združovania stanoveného v článku 22 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach (ICCPR); vyzýva egyptské orgány, aby v úzkej spolupráci s mimovládnyimi organizáciami a skupinami na ochranu ľudských práv a prodemokratickými skupinami prijali nový zákon o združeniach vychádzajúci z medzinárodných noriem v oblasti ľudských práv; vyjadruje svoju plnú podporu rozhodnutiu, ktoré prejavili tieto organizácie, a ich dôležitej a veľmi kvalitnej činnosti, ktorú vyvíjajú na podporu občianskej spoločnosti a egyptského ľudu s cieľom podporovať mier, demokraciu a ľudské práva;
 3. vyjadruje poľutovanie nad značnými stratami na životoch a vysokým počtom zranených v Port Saide a vyjadruje sústrasť rodinám obetí; žiada o nezávislé prešetrenie udalostí, ktoré viedli k tragédii, a žiada, aby osoby, ktoré za ňu nesú zodpovednosť, boli súdené;
 4. je znepokojený obvineniami, že zrážky boli politicky motivované, a vyzýva egyptské orgány, aby bezodkladne začali nezávislé vyšetrovanie udalostí, ku ktorým došlo 1. februára 2012;
 5. vyjadruje pevnú podporu reformám vedúcim k nastoleniu demokracie, právneho štátu a sociálnej spravodlivosti v Egypte v súlade s vôľou egyptského ľudu; opakuje svoju požiadavku na úplné zrušenie výnimočného stavu; opäť zdôrazňuje význam dobrej správy vecí verejných, boja proti korupcii a dodržiavania ľudských práv a základných slobôd v Egypte, žiada objasnenie, pokiaľ ide o ústavný proces, jeho časový rozvrh a zásady, aby sa tak zaistilo, aby sa všetky ústavné ustanovenia vzťahovali na všetkých egyptských občanov

RC\892566SK.doc

PE483.138v01-00 }

PE483.141v01-00 }

PE483.143v01-00 }

PE483.144v01-00 }

PE483.146v01-00 } RC1

a neumožňovali, aby bol ktokoľvek v egyptskej spoločnosti diskriminovaný; opäť zdôrazňuje, že je potrebné, aby bola najvyššia moc čo najskôr odovzdaná do rúk demokraticky zvolenej občianskej vlády;

6. zdôrazňuje, že je dôležité usporiadať slobodné, spravodlivé a transparentné voľby, a nabáda EÚ a jej členské štáty, aby naďalej poskytovali podporu a pomáhali egyptským orgánom, politickým stranám a občianskej spoločnosti v ich úsilí o dosiahnutie tohto cieľa; vyzýva SCAF, aby umožnila nezávislým pozorovateľom sledovať nadchádzajúce prezidentské voľby a monitorovať ich; vyzýva podpredsedníčku Komisie / vysokú predstaviteľku Únie, aby sa zasadila o vytvorenie pracovnej skupiny zahrňujúcej Európsky parlament s cieľom podporovať proces prechodu k demokracii, v súlade s výzvami, ktoré vyjadrili aktéri snažiaci sa o demokratickú zmenu, najmä pokiaľ ide o usporiadanie slobodných a demokratických volieb a budovanie inštitúcií vrátane rozvoja nezávislého súdnictva;
7. víta prepustenie uväznených blogerov Alá' Abdulfattáha a Maikela Nabíla Sanada; opätovne vyzýva egyptské orgány, aby zaručili, že žiadni blogeri, novinári ani ochrancovia ľudských práv nebudú v tejto krajine vystavení priamemu alebo nepriamemu prenasledovaniu či zavražďovaniu; víta prepustenie politických väzňov, zároveň však opakuje, že predovšetkým nemali byť postavení pred vojenské súdy; je presvedčený, že títo väzni by preto mali byť zbavení obvinenia, a nie omilostení;
8. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie / vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov a egyptským orgánom.